

ОСОБЕННОСТИ МЕХАНИЗМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ФРЕЙМА «ПРИБРЕТЕНИЕ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Отличительной чертой проводимых в настоящее время исследований является обращение к фактам языка с позиций когнитивизма. В нашей работе мы опираемся на возможность использования когнитивного подхода к семантике слова.

Когнитивная лингвистика исследует семантику единиц, репрезентирующих в языке тот или иной концепт. Вслед за Е.С. Кубряковой, Н.Н. Болдыревым, З.Д. Поповой, И.А. Стерниним и др. мы понимаем под концептом единицу мышления, идеальную сущность, формируемую в сознании и состоящую из признаков объективной или субъективной действительности. В языке один и тот же концепт репрезентирован разными словами, синонимами, симилиями, семами, словарными дефинициями, типовыми пропозициями в высказывании. Вербализация концепта «приобретение» английскими глаголами в языке и тексте моделируется нами в виде фрейма.

Необходимость обращения к фрейму «приобретение» для анализа семантики глаголов приобретения обусловлена объектом исследования и потому имеет первостепенную значимость в плане формирования и актуализации самых различных ситуаций. Следовательно, проанализировать особенности репрезентации концепта «приобретение» английскими глаголами возможно через соотнесение глаголов с когнитивной структурой, моделью ситуации приобретения, воплощающей знание и мнение носителей языка об участниках/ компонентах ситуации приобретения. Мы полагаем, что такая когнитивная структура, с одной стороны, учитывает взаимодействие семантики, прагматики и синтаксиса в реальном употреблении лексем в предложении-высказывании. С другой стороны, она отражает «двуединую» сущность глагола, обладающего не только лексическим значением, но и валентностными свойствами. Таким образом, опираясь на определения фрейма, предложенные М. Минским [2], Ч. Филлмором [3], Е.Г. Беляевской [1], мы понимаем под ситуационным фреймом «приобретение» иерархически организованную когнитивную структуру, соотносимую с ситуацией приобретения и содержащую концептуальные компоненты, коррелирующие с ее участниками.

Принимая во внимание существующую точку зрения об иерархически организованной структуре фрейма, мы выделяем как обязательные (обязательные) когнитивные компоненты {приобретатель, действие приобретения, приобретаемое}, так и факультативные {способ приобретения (физическое действие, ментальность, эмоциональное восприятие) и источник {бывший владелец или место, в котором находится предмет до момента приобретения}}.

Однозначное выделение облигаторных и факультативных компонентов вряд ли возможно ввиду открытости границ фрейма, однако, оно способствует пониманию представления обобщенной структуры знания о приобретении.

Учитывая тот факт, что под приобретением в данной работе понимаются определенные, имущественные, свойства человеческих отношений, считаем, что ПРИОБРЕТАТЕЛЕМ может быть одушевленное лицо. В качестве семантических признаков субъекта, на наш взгляд, могут быть следующие пары: +/- приложение усилий, +/- волеизъявление, +/- контролируемость, +/- осознанность. Особенности проявления перечисленных выше признаков ПРИОБРЕТАТЕЛЯ позволяют выделить его возможные семантические роли: ПРИОБРЕТАТЕЛЬ-Инициатор (приобретает объект для себя, прилагая усилия), ПРИОБРЕТАТЕЛЬ-Деятель (прилагая усилия, приобретает объект в пользование другого лица), ПРИОБРЕТАТЕЛЬ-Бенефициант, осознающий результат (не прилагает усилий, но осознает результат приобретения). Рассмотренный аппарат семантических ролей субъектов при глаголах приобретения и составляющих их признаков отражает существующие субъектно-предикатно-объектные отношения между субъектом-приобретателем, глаголом и приобретаемыми объектами внешнего материального и нематериального мира.

ДЕЙСТВИЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ отражает определенное взаимосвязывание других компонентов фрейма. На языковом уровне оно выражено тем или иным глаголом. Глагол как носитель конкретной пропозициональной функции составляет организующий центр высказывания, поскольку он представляет всю ситуацию в свернутом виде.

Глаголы приобретения на системно-парадигматическом уровне обозначают преднамеренный или непреднамеренный характер действия, который детерминруется признаком «участие субъекта в выполнении действия». При актуализации преднамеренных действий реализуются субъектно-ориентированные признаки, а именно: приложение усилий, волеизъявление, контролируемость, осознанность: ...and he worked with all his power to gain the credit (Mowat); Liquor was ten times more expensive than before the war, and almost impossible to obtain (Pope).

Существенно отметить двойственную природу признака «приложение усилий», основанную на понимании усилия как физического или умственного напряжения. Специфика физического действия приобретения объекта состоит в том, что это значение содержит компонент передачи, благодаря чему становится возможным осуществление данного действия: He obtained an old musket, with a few charges of powder and ball (Melville). Особенность «приложения умственных усилий» может заключаться в том, что само действие по приобретению объекта не является конечной целью субъекта, который имеет в виду совершение каких-то других действий с помощью этого объекта. Действие по приобретению объекта является, таким образом, как бы промежуточным этапом, действием-средством, характеризующимся целенаправленным характером участвовать в других видах деятельности: Or he may decide to teach...by staying on in Cambridge to get a master's degree for this possible purpose (Cozzens).

На преднамеренный характер выражаемых глаголами приобретения значений может указывать также семантика существительных в позиции ПРИОБРЕТАЕМОГО. В этой позиции встречаются существительные, в значении которых присутствует признак «положительность» по отношению к интересам субъекта, благодаря чему достигается семантическое согласование смысловых компонентов. На языковом уровне ПРИОБРЕТАЕМОЕ может быть выражено существительными конкретной и абстрактной семантики, обозначающими различные виды прибыли (affection, approval, award, credit, devotion, emolument, fame, money, preference, subsidy и др.). Такое своеобразие в употреблении глаголов является, по-видимому, отражением опыта человеческих отношений, который показывает, что добиваться, стремиться можно лишь к тому, что оценивается положительно.

Возможность глаголами приобретения обозначать непреднамеренное действие реализуется в результате деятельности субъекта, специально не направленной на приобретение объектов, и связана с погашением семантического признака «приложение усилий»: He got penal servitude for life (Crane).

Анализируя семантическую структуру ядерных глаголов, активизирующих фрейм «приобретение», мы приходим к выводу о том, что верификация их значений определяется валентностью глаголов на определенные типы объектов (существительные положительной семантики) и на основе знаний, стоящих за концептом «приобретение».

Исследование показало, что актуализация фрейма «приобретение» периферийными глаголами происходит в условиях, когда при активизации мыслительного образа используются существительные той же семантики в позиции приобретаемого, которые участвуют в репрезентации фрейма ядерными глаголами (ср., например, get money {ядерный глагол} – make money, earn money {периферийные глаголы}). Во-первых, зная способность ядерных глаголов сочетаться с существительными положительной семантики, можно восстановить типичное для периферийных глаголов согласование функции со своими аргументами: ...medicine from which she derived little benefit (Hammet). Если существительное в позиции объекта не принадлежит указанным типам, оно не функционирует в качестве ПРИОБРЕТАЕМОГО и актуализация концепта «приобретение» в глаголах становится менее вероятной. Так, в примере: I was winning my daily battle with the tormented mind (Mortimer) наблюдается пересечение фрейма «приобретение» с фреймом «одерживать победу», и глагол win становится компонентом нового фрейма. Участие глаголов приобретения в описании ситуаций с другими значениями трактуется нами как результат пересечения фрейма «приобретение» и смежных с ним фреймов.

Другой путь актуализации фрейма «приобретение» периферийными элементами заключается в том, что при обращении к фрейму можно использовать некоторые векторы связи, типичные для обозначенного действия, т.е. определить тот объект, с которым действие может быть связано самой естественной и непосредственной связью чисто онтологически, например: earn – money, score – points и т.д.

Одним из общих и наиболее важных свойств фреймов, по мнению Е.Г. Беляевской, является возможность фокусировки внимания человека на любой части фрейма [1: 29]. Лексические значения глаголов со значением приобретения соотносятся с одним фреймом посредством фокусировки внимания (профилирования) на отдельных элементах фрейма. Более выделенными могут быть отдельные участки ситуации приобретения, взятой в аспекте внутренней логической структуры (компоненты, связанные отношением). Профилирование участка ситуации приобретения обуславливает выбор синтаксической структуры и функцию глагола в ней. Так, в результате нашего анализа было установлено, что глаголы приобретения могут быть помещены в центр предложения типа S+V+O, где S – семантический субъект, V – предикат, O – семантический объект. Синтаксическая модель S+V+O профилирует субъектно-объектные отношения, помещая в фокус внимания то, что человек приобретает. Схема S+V+O может быть реализована всеми глаголами описываемого ряда.

Дальнейший анализ глагольных лексем осуществляется на основании их способности фокусировать внимание на отдельных компонентах ситуации приобретения. От качественных характеристик ПРИОБРЕТАЕМОЙ сущности зависит СПОСОБ приобретения с соответствующей репрезентацией на языковом уровне. Если приобретаемое выражено именем предмета, то способ приобретения может быть связан с физическим действием, что и находит на языковом уровне соответствующее выражение: *I got that medal by fighting it (Calder)*. В предложениях с импликацией СПОСОБА приобретения сами глаголы приобретения могут сближаться с глаголами физического действия, для которых главным семантическим признаком является наличие валентности на объект, обозначающий орудийное дополнение.

Тенденция сближения глаголов приобретения с глаголами физического действия прослеживается и в некоторых примерах с периферийными глаголами: *I came into money by working in Mr. Garesche's office (Cozzens)*. Исходя из того, что употребление предметных имен в позиции приобретаемого имплицитно предикат физического действия, можно заключить, что за приобретаемым предметным именем стоит пропозиция. При этом прочтение СПОСОБА приобретения осуществляется на все возможные прессупозиции и без представления его посредством предлогов *by* и *through*, и это подтверждается примерами. Так, предложение *«It requires an enormous amount of spadework to find and obtain the relevant documents (Thomas)»* может интерпретироваться в зависимости от конкретной ситуации как ... *to obtain the relevant documents to have/ to take/ to use etc.*

Когда приобретаемым является умственно сознаваемая сущность, способ приобретения может быть связан с ментальностью или эмоциональным восприятием приобретаемой сущности, что свидетельствует о проявлении у глаголов приобретения характеристик глаголов эмоциональной деятельности: *Everyone can get pleasure through music (Bibby)*. Выражение способа приобретения через эмоциональное восприятие и интеллектуальную деятельность не характерно для глаголов из периферии фрейма (исключение – глагол *derive*): *Buch and Buddy McCashin derived satisfaction out of visiting this wine-shop (Wilson)*.

Являясь принадлежностью факультативной части фрейма «приобретение», компонент ИСТОЧНИК приобретения, имплицитно в речевом высказывании с глаголами приобретения, может обозначать лицо-источник или место-источник. На языковом уровне источник приобретения выражается посредством предлогов *by/out of*: *The child had acquired this turn of speech from her mother (Crane)*. Если источник указывает лицо, то он репрезентирует компонент передачи и свидетельствует о том, что объект приобретения зависит от какого-то второго лица. Целью действия является не просто приобретение объекта, а его использование. Поскольку объект связан с кем-либо, кто передает его субъекту, то за именем лица в позиции источника приобретения может прочитываться пропозиция: *Some of the things she had obtained on credit from a second-hand furniture dealer (Tressell)*. Высказывания с источником приобретения, указывающим на место, в целом также понимаются пропозиционально: *Halo purchased a seal-tooth amulet from the Padliemium to the east, and they in turn had obtained it from the Dhaeomiut on the coast (Mowat)*. В отличие от ядерных единиц фрейма, в высказываниях с глаголами периферии источник приобретения представлен лишь именем места: *But we drew profits ... from cotton industry (Crane)*.

Изучение синтаксических и семантических особенностей глаголов приобретения показало их неоднородность, определяемую наполняемостью фрейма облигаторными и факультативными компонентами, и свидетельствует о сложности его структуры. Исследование также показало, что основными свойствами фрейма «приобретение» являются его способность к изменению соотношения факультативных компонентов и взаимодействие с другими ситуациями предметного мира (фреймами). Представление о подобной структуре фрейма делает возможным обозначение приобретения единицами, не имеющими данного компонента в своей семантике, что служит опорой мысли при обозначении ситуации приобретения периферийными единицами, представляющими явление приобретения в его целостности.

Литература:

1. Беляевская Е.Г. Семантическая структура слова в номинативном и коммуникативном аспектах: дис. ... д-ра филол. наук. – М., 1992. – 401 с.
2. Минский М. Фреймы для представления знаний. – М.: Энергия, 1979. – 151 с.
3. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 23. Когнитивные аспекты языка. – М.: Прогресс, 1988. – С. 52-92.

А.А. Бутенко

Саратовский государственный университет

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА ДОМ В РАННЕМ ТВОРЧЕСТВЕ Т. С. ЭЛИОТА

В сознании любой культурной общности главной функцией дома – выделение и ограничение безопасного пространства в макрокосмосе, т. е. создание микрокосмоса. В языке дом связан со *своим*, личным пространством, с местом,